

GUIA DE FIRES, FESTIVALS
I MERCATS INTERNACIONALS
SETEMBRE – OCTUBRE 2013



Informe de prospecció
JazzDag
Rotterdam (Països Baixos), 28 – 29 maig de 2013
Música

Informació tècnica

- Any de creació: 2007
- Periodicitat: Anual
- Dates següent edició: juny 2014
- Espais: Lantaren Venster (conferències i showcases). Hotel New York i Kantine Walhalla (showcases)
- Showcases: 35 (d'artistes holandesos)
- País convidat: Polònia
- Professionals: 450
- Premsa: 20 periodistes acreditats
- Professional i obert al públic
- Nacional i internacional
- Gratuït

Organització

Buma Cultuur
Postbus 929
1200 AX Hilversum
Països Baixos

Persona de contacte:
Frank Helmink, Managing Director
frank.helmink@bumacultuur.nl

Descripció general

El JazzDag s'ha consolidat, en el seu vessant de showcases i *matchmakings*, com el pas previ de qualsevol artista de jazz holandès que vulgui consolidar-se en el mercat del seu país i es vulgui expandir en el mercat internacional. Està format per conferències i *matchmakings* durant el dia i per showcases durant la tarda, el vespre i la nit.

La part de conferències, malgrat que l'assistència de públic és minoritària, s'orienta tant al mercat nacional, desenvolupant temes com l'accés a les subvencions del govern holandès o les bones relacions entre la World music i el jazz holandès, com al mercat internacional. És en aquest últim vessant on s'ha presentat una novetat que pot consolidar la circulació europea del jazz en la mateixa línia que s'ha realitzat per al pop rock. Es tracta de l'establiment de la xarxa ETEP (European Talent Exchange Program) per al jazz, la qual cosa implicaria també una major obertura del JazzDag a programadors, ràdios i mànagers estrangers. La programació dels showcases comprèn tant artistes consolidats com joves talents, que són objectiu prioritari dels organitzadors.

Una altra particularitat del JazzDag és que dona a conèixer l'organització, la promoció i la distribució del jazz en un altre país. A l'any 2011 el país convidat va ser Espanya, i el 2013 ho ha estat Polònia. Es possibilita que els professionals holandesos entrin en contacte amb els màxims exponents del jazz d'un altre país per establir relacions, intercanvis o senzillament promocionar-se.

El JazzDag s'ha ampliat d'un dia de durada a dos dies sobretot gràcies a l'èxit de públic que tenen els showcases, que estan oberts tant als professionals com al públic general. A més, dos dies permeten assentar millor els contactes que s'estableixen en els *matchmakings*, fonamentals pel bon desenvolupament del JazzDag. D'aquesta manera, el primer dia les reunions es dediquen al mercat nacional com mentre que les de la segona jornada estan centrades en el mercat internacional.

Una altra raó que ha facilitat que la durada de l'esdeveniment sigui de dos dies és que té lloc al mateix temps que el North Sea Jazz Festival, fruit d'una voluntat política per enfortir i internacionalitzar el sector. A més, també coincideix amb la final del l'EBU European Jazz Competition així com del concurs Prinses Christina de Jazz, amb la qual cosa es facilita tenir un més ampli ressò mediàtic.

Participació catalana

No hi ha hagut participació catalana.

Valoració

Per al sector del jazz català, siguin artistes o empreses de management, serà una cita interessant per posar al calendari un cop es posi en marxa el projecte ETEP per al jazz o bé quan el JazzDag s'obri encara més al mercat internacional.

Aconseguir la promoció d'artistes catalans a través dels showcases que s'hi organitzen és, de moment, molt poc probable. Només quan Espanya va ser país convidat hi van actuar un parell de grups, però el certamen no està pensat per a la promoció d'aquests grups. Es tracta més aviat d'una manera d'agrair la participació dels experts del país convidat.

Com a cita pensada per ajudar a la promoció nacional però també internacional del jazz holandès, els *matchmakings* estan agafant gran importància. És on es treballa més intensament i on es consoliden els contractes i intercanvis. Per exemple, en el 2013 s'han presentat els resultats de l'intercanvi Holanda-França que va sorgir d'una sessió de *matchmaking* entre artistes i managers holandesos i diferents programadors de França, amb un balanç positiu. Per tant, JazzDag seria interessant per a les empreses de management de jazz català si el que es pretén és tenir accés en un sol espai a gairebé tots els programadors i promotors holandesos de jazz o si es vol buscar un intercanvi amb Holanda a més llarg termini o bé posicionar-se a favor de la xarxa ETEP de jazz, sense oblidar la possibilitat d'establir contacte amb els programadors del North Sea Jazz festival, que comença el mateix dia que el JazzDag.

Núria Bultà. ICEC Brussel.les
Juny 2013

Informe de prospecció
Rochefort Ville en Fête
Rochefort (França), 28 - 30 de juny del 2013
Arts escèniques

Informació tècnica

- Any de creació: 1994
- Anual
- Dates propera edició: per confirmar
- Diferents espais del centre de la ciutat
- Participació internacional
- 67 actuacions de 27 companyies
- Obert als professionals i al gran públic
- Tots els espectacles són gratuïts

Organització

Ajuntament de Rochefort
Rue de la Vieille Forme
17300 Rochefort
França

Tel.: +33 546 884 117

<http://www.rochefortvilleenfete.fr/>

Persona de contacte:

Fabrice Froger, director artístic i coordinador

fabrice.froger@ville-rochefort.fr

Descripció general

Festival de teatre de carrer que es celebra a la ciutat de Rochefort des del 1994 i que compta amb una mitjana de 15.000 assistents per edició. L'objectiu principal del festival és donar a conèixer, durant tres dies, companyies de carrer (circ, teatre, dansa, instal·lacions, arts plàstiques, etc.).

Cada any, la direcció artística escull una temàtica al voltant de la qual es munta la programació, i en l'edició d'enguany l'eix va ser el cinema. Una de les característiques del festival és associar els artistes amateurs de la ciutat a la programació oficial. La principal novetat d'aquesta edició fou la creació d'un espai dedicat als *Entresorts*, petits teatres efímers que presenten espectacles curts i originals. Es van agrupar tots en un mateix espai, el Jardin de la Marine.

Es va comptar amb la participació de 27 companyies provinents de sis països: França (16), Espanya (6), Països Baixos (2), Itàlia (1), Argentina (1), i Regne Unit (1). Cal esmentar que de les 6 companyies espanyoles presents, 5 foren catalanes. El caràcter internacional del festival es veu reflectit en el fet que pertany a la xarxa internacional europea de festivals de carrer, Open Street, l'objectiu del qual és afavorir la mobilitat dels artistes entre festivals.

Participació catalana

Van participar 5 companyies catalanes: Claire Ducreux, Itinerària, Puck Cinema, Tombs Creatius i Tutatis. A més, es va desplaçar Eli Guasch de Teatre Mòbil, per establir contactes

professionals, així com Oscar Rodríguez, director artístic de la Mostra d'Igualada, per mantenir la relació amb aquesta festival.

Valoració

Aquest festival es confirma com un esdeveniment molt engrescador ja que mostra un interès especial per la creació catalana. El seu director artístic ha assistit a la Mercè i recentment al Breakfast Meeting de la Mostra d'Igualada. El resultat d'aquest interès queda reflectit en la programació: 5 companyies de les 27 programades eren catalanes i per a la propera edició la intenció és seguir contractant propostes catalanes.

D'altra banda, Rochefort Ville en Fête és un espai privilegiat per contactar programadors francesos, que, tot i no ser tant nombrosos com als grans festivals i trobades professionals, són més accessibles i disposats establir contactes amb els professionals assistents. En definitiva un festival a tenir en molt compte a l'hora de fer propostes de carrer per a tots els públics.

ICEC París
Juliol 2013

ANNEX FOTOGRÀFIC



Tombs Creatius amb l'espectacle "L'estrany viatge del Sr. Tonet"



Claire Ducreux



Tutatis

Informe
Greenwich & Docklands International Festival
Londres, 21 - 23 juny 2013
Arts escèniques

Informació tècnica

- Any de creació: 1996 (festival), 2011 (activitats per a professionals)
- Anual
- Dates propera edició: juny 2014
- Espais: Carpa professional i diversos espais a l'aire lliure
- 7 presentacions i 3 showcases
- 150 professionals acreditats
- Professional i obert al públic
- Internacional
- Gratuït

Organització

Greenwich+Docklands Festivals
The Borough Hall
Royal Hill
SE10 8RE London, UK
Tel.: +44 20 8305 1818
admin@festival.org

XTRAX

51 Old Birley Street
Manchester M15 5RF, UK
Tel.: +44 161 227 8383
info@xtrax.org.uk

Persones de contacte:
Bradley Hemmings, director artístic GDIF
bradley@festival.org

Maggie Clarke, directora Xtrax
maggie@xtrax.org.uk

Anais Biaux, Project Manager
anais@xtrax.org.uk

Descripció general

GDIF Showcase és un espai professional per fer networking i presentar nous projectes, obert a múltiples oportunitats de promoció per a les companyies que hi participen. La presentació dels projectes, en pitchings de 10 minuts, es fa davant dels delegats internacionals assistents al festival, per tal d'aconseguir contractacions a festivals i/o espais, o trobar socis coproductors.

A banda de les presentacions, també hi ha oportunitat de fer networking amb els programadors, la majoria del Regne Unit, i conèixer projectes de companyies britàniques. En total es van presentar 15 companyies, 9 britàniques i 6 catalanes. GDIF Showcase també serveix per enfortir els llaços entre els programadors més influents del Regne Unit i la FiraTàrraga, el principal aparador de les arts de carrer fetes a Catalunya.

Participació catalana

Del 21 al 23 de juny, l'ICEC va coorganitzar juntament amb el Festival Greenwich & Docklands la participació de 6 empreses catalanes del sector de les arts de carrer, així com de

FiraTàrrega, a GDIF2013 Showcase, la trobada més important al Regne Unit en el sector de les arts de carrer.

Així mateix, 3 companyies catalanes i una balear van actuar al festival. La companyia Itinerània va presentar per primera vegada al Regne Unit *Titeretú*, projecte que van presentar als pitchings de GDIF 2012; Max Calaf (artista català resident a Londres) va actuar durant dos dies, així com els balears Res de Res, que van presentar la peça *Remor* programada també a FiraTàrrega 2013. Malauradament, el duet de ballarins Fet a Ma no va poder actuar per malaltia d'un dels membres.

Les companyies que van presentar un projecte a les sessions de pitching dels dies 22 i 23 de juny, i van assistir a les trobades de networking per a professionals, van ser:

-Toni Mira, *Tranforma-T* (espectacle inaugural FiraTàrrega 2013)

-Mar Gómez Cia. dansa, *Entre tu i jo*

-Insectotròpics, *Bouazizi*

-Joan Català, *Pelat*

-Ponten Pie, *Àrtica*

-Itinerània, *Laberint II*

La selecció de les companyies catalanes es va dur a terme entre la direcció artística del GDIF i la de FiraTàrrega, que va recomanar alguns dels projectes que s'han gestat al seu Laboratori de Creació. Tots els projectes presentats es representaran a Fira Tàrrega 2013. Cal destacar que Catalunya és l'únic país que participa en aquesta trobada de forma destacada i diferenciada des de l'any 2012.

Aquestes 6 empreses van fer prèviament un taller de formació, organitzat amb l'SDE, per obtenir més eines i recursos a l'hora de fer una presentació en anglès i saber sintetitzar la informació. A més, el director artístic de FiraTàrrega, Jordi Duran, va presentar la programació d'aquest any i va encoratjar els programadors a participar-hi. Jordi Duran també va participar a la taula rodona *An introduction to creating and touring outdoor work in the UK and Europe*.

Valoració

Catalunya és l'únic país que participa en aquesta trobada de forma destacada i diferenciada des de l'any 2012. Gràcies a aquesta presència s'ha aconseguit potenciar els contactes amb els 150 delegats internacionals presents, programadors de festivals i sales, per tal de que, a curt-mig termini, se'n derivin contractacions per a les companyies catalanes que han passat per GDIF. El festival es confirma així com una cita important per a la internacionalització de les companyies seleccionades i de FiraTàrrega, posicionant la cultura catalana i les seves empreses a nivell internacional, en un mercat tan competitiu com el britànic.

Mar Pérez, ICEC Londres
Juliol 2013

ANNEX FOTOGRÀFIC



Presentació d'Insectotròpics, Maria Thorson



Presentació d'itinerària, Paco Hernández



Presentació de Transforma-T/Nats nus dansa, Toni Mira

Informe
Kleines Fest im großen Garten
Hannover (Alemanya), 19 de juliol de 2013
Arts de carrer

Informació tècnica

- Any de creació: 1986
- Anual
- Propera edició: juliol 2014
- Espai: jardins barrocs de Herrenhausen (Hannover)
- Públic general
- Participació internacional
- De pagament

Organització

Kleines Fest im großen Garten
Herrenhäuser Gärten
Hannover
Alemanya
festgesellschaft@gmx.de
www.kleinesfest-hannover.com

Persona de contacte:
Harald Böhlmann, director artístic

Descripció general del festival

El festival d'arts de carrer i circ Kleines Fest im großen Garten es celebra a Hannover des de 1986, celebrant enguany la seva 28a edició, i està considerat com un dels festivals més importants d'Alemanya pel que fa a les arts de carrer. Organitzat per la ciutat de Hannover i sota la direcció artística de Harald Böhlmann, el festival té lloc als jardins barrocs de Herrenhausen de Hannover, un dels parcs barrocs més importants d'Europa.

Cada estiu, durant tres setmanes al mes de juliol, Herrenhausen alberga un total de 35 escenaris i 12 walk-acts, en els quals actuen prop de 120 artistes, provinents de 15 països. El festival compta amb un públic molt fidel, amb les 3,400 entrades diàries exhaurides amb mesos d'antelació. En total, unes 53.000 persones visiten el Kleines Fest cada any.

Presència catalana

En els últims anys, nombroses companyies catalanes han estat presents al Kleines Fest de Hannover. Enguany, la presència ha estat especialment destacada, amb set companyies catalanes d'arts de carrer seleccionades:

- Cia. La Tal: *The incredible box* (estrena de l'espectacle al festival)
- Leandre: *No sé*
- Los2play: *Starfatal*
- La Industrial Teatrera: *De paso*
- Trukitrek: *Hôtel Crab*
- Los Caneca: *Los Caneca Show*
- David Berga & Laitrum: *Automatàrium*

Amb l'objectiu de donar més difusió a la presència catalana entre els programadors alemanys i europeus, des de l'ICEC s'ha fet una acció especial de comunicació, amb una postal electrònica expressament dissenyada per destacar les set formacions que actuen a Hannover.

També s'ha aprofitat per convidar als programadors a conèixer el festival i les companyies, en el marc d'una trobada informal (Meet&Greet) que ha tingut lloc el divendres 19 de juliol, a un espai que el festival ha posat a la disposició de les empreses catalanes de manera gratuïta.

L'objectiu d'aquesta trobada informal és aprofitar la presència catalana i la bona rebuda per part del festival per donar a conèixer la producció catalana a programadors i responsables de festivals a Alemanya i Europa, que tindran la possibilitat d'establir contacte directe amb les companyies, conèixer les propostes dels grups catalans i acte seguit veure els espectacles en el marc del festival.

L'ICEC ha assumit el disseny de la postal electrònica, la coordinació de la convocatòria, la elaboració d'un dossier amb perfils de les companyies (que s'ha repartit als professionals convidats) i la despesa derivada del catering. Des del festival també s'han gestionat tarifes d'hotel amb descompte per als programadors que necessitaven pernoctar a Hannover, i s'han proporcionat invitacions gratuïtes per a veure el festival al vespre un cop acabada la trobada.

Arran de la convocatòria conjunta de l'ICEC i el Kleines Fest, amb el suport de les companyies catalanes, 13 programadors (11 alemanys i 2 belgues) van confirmar la seva assistència a l'acte. Professionals i companyies han pogut fer networking durant la trobada, i durant la tarda-vespre els programadors han pogut veure els espectacles en directe al festival.

Tot i haver estat una ronda de petit format, tant companyies com programadors han valorat molt positivament l'experiència, que els ha permès fer nous contactes i, en alguns casos on ja hi havia hagut intercanvi previ d'informacions, concretar detalls sobre possibles participacions futures de grups catalans a festivals alemanys.

Valoració

Aquest tipus de trobades professionals acaben resultant molt productives per a les companyies, que tenen oportunitat de parlar amb els programadors i poder explicar els actuals espectacles i els shows en preparació, a més de poder concretar detalls sobre dates obertes i altres temes de contractació.

La data (ple mes de juliol) no ha estat la més idònia per a aconseguir un quòrum destacable, donat que la gran majoria de programadors alemanys bé estan de vacances, bé ocupats programant el seu propi festival. Però tot i això, podem considerar un èxit de les companyies catalanes, que amb la qualitat de les seves propostes han aconseguit convocar aquest grup selecte de programadors realment interessats.

Neus López, ICEC Berlin
Juliol de 2013

ANNEX FOTOGRÀFIC



Informe de prospecció
GAMESCOM
Colònia (Alemanya), 21 – 25 agost de 2013
Videojocs

Informació tècnica

- Any de creació: 2009
- Anual
- Propera edició: agost 2014
- 1.182 empreses exposidores
- Participació internacional
- Públic professional (21 – 23 agost)

Organització

Koelnmesse GmbH
Messeplatz 1
50679 Cologne
Alemanya
www.gamescom-cologne.com

Persona de contacte:
Nikola Funk, responsable de vendes als expositors
n.funk@koelnmesse.de

Descripció general

Entre el 21 i el 25 d'agost Colònia ha acollit la cinquena edició de la fira de videojocs Gamescom. Gamescom és un dels esdeveniments de jocs interactius més importants del món, que reuneix actors de la indústria del *gaming*, des de desenvolupadors fins als *publishers*. Els dies professionals són del 21 al 23 d'agost.

L'edició 2013 ha comptat amb més de 340.000 visitants i més de 635 expositors de 40 països diferents, en una superfície d'exposició de 140.000 m². El país convidat aquesta edició ha estat França. Icex està present a la fira sota la marca Games from Spain, on disposa d'un stand de 20m². L'espai finalment va quedar dividit per a quatre empreses espanyoles i dues de catalanes, més el taulell oficial d'informació d'ICEX. No portaven cap mena de catàleg de les empreses espanyoles ni de les que han assistit a la fira.

Altres països presents amb estand han estat: Alemanya, Suïssa, Suècia, Àustria, Mèxic, Estats Units, Canadà, Dinamarca, Polònia, Corea, Islàndia, Regne Unit, Taiwan, Xina, Emirats Àrabs, França, Països Baixos, Bèlgica, Rússia, República Txeca, Noruega, Bulgària, Finlàndia, Iran i Panamà.

Participació catalana

Les empreses catalanes presents aquest any a Gamescom han estat Gamedonia i Plunge Interactive (amb espai dins l'estand d'ICEX), i Novarama i A Crowd of Monsters, com a visitants.

Valoració

Gamescom és un bon punt de trobada per a les empreses del sector del videojoc, però caldria preguntar a les empreses catalanes si voldrien tenir-hi presència amb estand. En cas contrari, és un mercat prou interessant per donar a conèixer el catàleg d'empreses catalanes de continguts per a mòbil i desenvolupament de videojocs. Cal tenir present que a la guia del mercat només s'inclouen les empreses exposidores.

És important editar un catàleg anual amb les empreses catalanes que formen part de la cadena de valor del sector videojocs, continguts mòbils, etc.

Segons converses amb diferents països presents al Gamescom les altres dues fires potents serien la Game Connection America i el G-Star.

Les demandes detectades del sector català són:

- Sol·liciten conferències, trobades.. mensuals o trimestrals per fer seguiment i tenir coneixement de com està el sector.
- Consideren que tots els serveis haurien d'estar centralitzats, ja que hi ha per una banda el clúster, la Devicat, Acció, actualment també l'ICEC... i els interlocutors mai són els mateixos.
- Aprofitar sinergies de les empreses internacionals instal·lades a Barcelona (King.com, Ubisoft).
- Vendre més el potencial que té la indústria del videojoc a Catalunya.
- Major presència catalana al MWC de videojocs i mobilitat.

A partir d'aquestes peticions, possibles activitats des de l'Àrea de Mercats per cobrir necessitats del sector serien:

- Editar un catàleg anual amb les empreses del sector, estadístiques del sector al país...
- Aprofitar l'activitat del Breakfast Club per a convidar a través de les oficines de l'ICEC (França, Regne Unit, Bèlgica i Alemanya) via videoconferència a un publisher i/o distribuïdor per a que expliqui què es compra a cada país, com vendre's...
- Tenir espai propi de l'ICEC al MWC i oferir preu especial a les empreses de videojoc i mobilitat o bé crear un petit mercat diferenciat dintre del MWC.
- Nodrir de contingut per al sector l'activitat Els dimecres de la internacionalització.

Cata Massana, ICEC Barcelona
Setembre de 2013

Informe de prospecció
Festival Au Bonheur des Mômes
Grand Bornand (França), 25 a 30 d'agost de 2013
Arts escèniques

Informació tècnica

- Any de creació: 1992
- Anual
- Dates 2014: 24 a 29 d'agost
- Diferents espais del centre de la ciutat
- Participació internacional
- Més de 90 companyies i 380 actuacions de sala i carrer
- Obert als professionals i al gran públic
- Més de 150 professionals acreditats
- Més de 90.000 visitants
- Espectacles gratuïts i de pagament

Organització

Théâtre de la Toupine
851, Avenue des Rives du Léman
B.P. 23, 74501 Evian Cédex
França
Tel.: +33 (0) 4 50 71 65 97

Persona de contacte:
Alain Benzoni, director artístic
spectacles@theatre-toupine.org

Descripció general

La 22a edició del festival Au Bonheur des Mômes va tenir lloc al Grand Bornand, a la regió de Haute-Savoie al costat dels Alps francesos, entre el 25 i el 30 d'agost. Concebut com una gran festa sobretot per als infants però també per a públic més gran i professionals, el festival aconsegueix el seu objectiu principal de ser un aparador de presentació de les propostes artístiques de companyies franceses i internacionals per al públic infantil.

Durant sis dies el festival va acollir 85 companyies, que van representar més de 400 funcions en 27 espais diferents repartits entre sala i carrer. Com a activitat professional calen destacar els aperitius professionals, organitzats cada dia cap a les 18h al voltant d'un tema, companyia o projecte. Aquesta activitat reuneix gran part dels professionals assistents al festival, és el moment dels contactes i del networking.

Participació catalana

Després de França, Catalunya amb 6 companyies, va ser el país amb més representació al Festival: Los 2 Play amb el seu darrer espectacle, *Starfatal*, Volaquivol amb representacions de *Salsa*, La Baldufa presentant *Le prince heureux*, la Cia. Borja Ytuquepintas amb l'espectacle *Rêves de sable*, Nats Nus Dansa amb una representació de *Mondes* i Fadunito amb *La grande*.

Valoració

El festival Au Bonheur des Mômes és un dels millors aparadors per presentar propostes per a tots els públics al mercat francès. El seu director artístic, Alain Benzoni, coneix bé els professionals catalans i programa regularment i des de fa molts anys companyies catalanes. Cal recordar que l'any 2009 el festival va organitzar un Focus Catalunya amb 16 companyies presents durant el festival.

Au Bonheur des Mômes és també un espai privilegiat per contactar programadors francesos especialitzats en públic infantil i juvenil. En definitiva un festival a tenir en molt compte a l'hora de fer propostes per a tots els públics, tant de carrer com de sala.

ICEC París
Octubre de 2013

ANNEX FOTOGRÀFIC



Nats Nus



Los 2Play



La Baldufa

Informe de prospecció
Berlin Art Week
Berlín (Alemanya), 17 a 22 de setembre de 2013
Arts visuals

Informació tècnica

- Any de creació: 2012
- Anual
- Propera edició: 16 – 21 setembre 2014
- 21 espais berlinesos
- ABC: 130 galeries
- Preview: 77 galeries
- Públic general i professional
- 60.000 visitants
- Participació nacional (90%) i internacional (10%)
- De pagament

Organització

Berlin Art Week
c/o Kulturprojekte Berlin GmbH
Klosterstr. 68
10179 Berlin
Alemanya
kontakt@berlinartweek.de
www.berlinartweek.de

Descripció general

La Berlin Art Week va néixer el 2012, a imitació d'altres iniciatives sectorials (com la Berlin Music Week), per fomentar la difusió a nivell internacional del sector de l'art contemporani i les galeries d'art a la capital alemanya. Igual que amb la música, la que fins fa pocs anys havia estat la fira de referència del sector, Art Forum Berlin, va desaparèixer deixant un buit que el propi sector intenta omplir per posicionar la capital alemanya dins del panorama internacional de les arts visuals.

Amb la Berlin Art Week la ciutat vol augmentar el seu atractiu per a col·leccionistes i compradors d'art, i crear un esdeveniment que sigui d'interès per al públic internacional com poden ser les fires d'art de Basilea o Londres.

Coordinada des de Kulturprojekte Berlin GmbH (entitat dependent del govern federal alemany), en la Berlin Art Week hi han participat nombroses institucions culturals, museus i galeries d'art, que durant sis dies han organitzat activitats, xerrades, exposicions i vernissatges. Paral·lelament han tingut lloc també les fires ABC - Art Berlin Contemporary i Preview.

Un dels punts destacats de la Berlin Art Week ha estat Painting Forever!, una cooperació de la Berlinische Galerie, la sala d'exposicions del Deutsche Bank a Berlín, el KW Institute for

Contemporary Art i la Nationalgalerie – Staatliche Museen zu Berlin, que han col·laborat per oferir una àmplia i representativa mostra de pintura contemporània.

ABC – Art Berlin Contemporary

La sisena edició de l'ABC, la mostra organitzada per algunes de les galeries punteres de Berlín –i algunes d'internacionals, com la catalana Nogueras Blanchard- ha aconseguit com en edicions anteriors una estructura allunyada del típic estand de fira (de fet, renunciem a anomenar-se fira d'art i insisteixen en el concepte de mostra), amb presentacions úniques d'un artista per galeria. En total hi participen 130 galeries, presentant 120 artistes. El programa es completa amb el projecte Upcoming Exhibitions (Shanaynay, París), on 14 artistes internacionals presenten projectes efímers de 2 hores de durada, així com la fira internacional de publicacions d'art Miss Read.

Preview Art Fair

L'altra fira participant a la Berlin Art Week, la Preview Berlin Art Fair, comptava enguany amb una nova localització, als Opernwerkstätten (les antigues instal·lacions on es fabricaven els decorats de les òperes de Berlín). La nova localització, actualment un dels espais de moda a la capital alemanya on s'hi realitzen des de desfilades de moda fins a mostres de fotografia, no resulta del tot adequat per a una fira com la Preview, que ha quedat bastant atapeïda amb un espai massa petit per acollir els estands de les 77 galeries participants (entre elles, les catalanes 3Punts i Esther Arias Gallery).

Valoració

Segons xifres dels organitzadors, enguany han visitat prop de 60.000 persones la segona edició de la Setmana de l'art a Berlín. La xifra pot ser considerada un èxit de públic, si bé les expectatives de les galeries assistents pel que fa a vendes no han quedat satisfetes.

La sensació imperant és que la Berlin Art Week és més un gran festival d'art contemporani que no pas una trobada comercial, fent palès que Berlín té prou artistes i galeries, però està mancada d'una estructura sòlida de compradors i col·leccionistes que permeti a aquest mercat posar-se a l'alçada d'altres referents com poden ser Basilea o Londres.

Neus López, ICEC Berlin
Setembre 2013

Informe de prospecció
Design Junction
Londres, 18 a 22 setembre de 2013
Disseny

Informació tècnica

- Any de creació: 2011
- Anual. Forma part del London Design Festival
- Dates: 17 – 21 setembre 2014
- Espai: 3 pisos, 11.000m², al centre de Londres (Oxford St).
- 100 marques internacionals del sector del disseny de mobiliari i decoració
- Professional i oberta al públic
- 17.000 visitants
- Internacional
- De pagament, però gratuïta per inscripció prèvia, i clients de VISA, amb tarja de crèdit o dèbit que ho acrediti

Organització

The Sorting Office
21-31 New Oxford Street, London
<http://thedesignjunction.co.uk/about/>

Contacte
Deborah Spencer, Event Director
dspencer@thedesignjunction.co.uk

Descripció general

Design Junction forma part de les activitats englobades dins el London Design Festival (LDF) i és una de les que compta amb més participació. El LDF té lloc a diversos espais de la ciutat, des de galeries, passant pel V&A Museum, botigues de decoració, estudis d'arquitectes, el Museu del Disseny, la fira professional Decorex International, dedicada al disseny d'interiors, o 100% Design, TENT London i Superbrands London.

En tres anys Design Junction ha multiplicat per sis la mida que tenia en la seva primera edició, segons dades de l'organització. A la primera planta hi ha un espai per a xerrades i conferències, i és on hi ha els espais de dissenyadors locals que posen el seu producte a la venda per al públic general, tipus serigrafies, joies, coixins, peces de ceràmica, etc. Als dos pisos superiors hi ha mostra de nous dissenys, la majoria mobles i objectes de decoració. Enguany s'ha potenciat els dissenys en el sector de la il·luminació, amb Lightjunction. Els expositors no estan dividits en espais clàssics tipus estand, sinó que tota la fira és un gran aparador.

La fira també té una versió a Milà que, de fet, va ser l'embrió del que ara és Design Junction Londres. Va ser creada el 2010 quan un grup de 10 empreses del Regne Unit es van agrupar sota un mateix paraigua per mostrar el seu producte a Zona Tortona. Aquest any la seva presència a Milà ha estat amb 25 exposició i 22.000 visitants en 6 dies, segons dades de l'organització.

El disseny de Xile ja va estar present el 2012 al Design Junction de Londres com una marca, a l'espai 100% Design, que és on hi ha una zona anomenada International Pavilions. Rússia, Argentina, Corea, Tirol del Sud, Portugal, Taipei, Eslovènia, França, Turquia, Austràlia i Sud Àfrica són els països que hi han estat presents aquest 2013 (un espai que cada any es va fent més gran). Per aquest motiu, aquest 2013 va decidir també estar present a Design Junction amb un espai sota la marca Made inChile, tot i que la fira no compta amb la figura de país convidat.

Valoració

Londres és un bon aparador per donar a conèixer el potencial del disseny "Made in Catalunya" i la marca Barcelona, que sempre obra més portes, per tal de posicionar el disseny català en el mapa internacional. Es podria proposar que Catalunya/Barcelona tingués el seu espai propi al Design Junction edició 2014 o, en una versió més reduïda, al International Pavilion a 100% Design.

Mar Pérez Unanue, ICEC Londres
Octubre 2013

Informe de prospecció
Buchmesse – Fira Internacional del Llibre
Frankfurt am Main (Alemanya), 9 a 13 d'octubre de 2013
Edició

Informació tècnica

- Primera edició: 1949
- Anual
- Propera edició: 8-12 octubre 2014
- Espai: Messe Frankfurt (recinte firal de Frankfurt)
- Públic professional
- 143.000 visitants professionals
- Participació internacional
- De pagament

Organització

Frankfurter Buchmesse
Ausstellungs-und Messe Gmbh
Braubachstrasse 16
60311 Frankfurt am Main, Alemanya
www.buchmesse.de

Persones de contacte:
Nicole Gruner, comercial de Buchmesse per a Espanya, Portugal i Amèrica Llatina
Tel.: +49 69 2102 274
gruener@book-fair.com

Marifé Boix, sotsdirectora de la Buchmesse
Jürgen Boos, director de la Buchmesse

Descripció general

La Fira del Llibre de Frankfurt, que té lloc cada any al mes d'octubre al recinte firal de la ciutat alemanya, va ser fundada el 1949 pel Börsenverein des Deutschen Buchhandels (Gremi de Llibreters Alemanys) i és considerada una de les fires més importants del món per al sector editorial. Des de 1976 la Buchmesse ofereix eixos temàtics i regionals dins del seu programa d'activitats, i des de 1988 presenta cada any la literatura i la cultura d'un país o regió concrets (l'any 2007 es va presentar la literatura i la cultura catalanes).

La Buchmesse ocupa diversos pavellons del recinte firal de Frankfurt, on editorials i empreses relacionades amb el sector exposen les seves novetats, bé amb estands propis o amb presentacions col·lectives i estands nacionals. També hi ha una part d'accés restringit només per a agents literaris, que hi tenen les seves reunions de negocis.

A més de nombroses lectures i presentacions de llibres, i de retransmissions d'entrevistes a autors per part de les principals cadenes televisives alemanyes, en el marc de la Buchmesse també s'atorguen el Friedenspreis des Deutschen Buchhandels (Premi per la Pau dels Llibreters Alemanys), el Deutsche Jugendliteraturpreis (Premi Alemany de Literatura Juvenil) i molts altres guardons especialitzats. .

Segons dades dels organitzadors, la fira ha consignat enguany una davallada del 2,2% en les xifres d'assistents, tant pel que fa a públic professional (143.000 visitants professionals) com a públic general (276.000 persones). 3.500 participants, provinents de 72 països, han participat en les quatre grans conferències professionals que han tingut lloc paral·lelament a la fira. La xifra de periodistes internacionals acreditats ha experimentat un augment del 17% respecte a edicions anteriors.

Enguany la fira ha comptat amb la presència destacada d'empreses de Brasil, convidat d'honor de la Buchmesse. Es calcula que Brasil, que ja va ser convidat d'honor el 1994, ha invertit més de 6 milions d'euros en la seva presentació a Frankfurt. Brasil és un dels països que està prenent força com a exportador de drets literaris, amb facturacions que han crescut els últims tres anys gairebé un 150%, segons les declaracions dels representants brasilers en la cloenda de la fira.

La propera fira tindrà lloc del 8 al 12 d'octubre del 2014, amb Finlàndia com a país convidat.

Presència catalana

Enguany a la Fira del Llibre de Frankfurt hi han participat prop d'un centenar d'empreses catalanes del sector editorial.

La gran majoria d'editorials catalanes estaven representades a l'estand de l'AELC (Associació d'Editors en Llengua Catalana), al pavelló 5.1, que com ha vingut fent els últims anys ha organitzat l'estand català (amb suport econòmic de l'ICEC) amb l'objectiu de donar presència al llibre català i als seus editors i autors. En aquest estand col·lectiu es donen a conèixer els fons bibliogràfics, els drets disponibles, la riquesa cultural de la literatura catalana, i fomenta el negoci editorial català a l'estranger. Aquesta presència es vehicula mitjançant una sèrie de mòduls individualitzats que permeten que les empreses editorials i agències literàries presents hi mostrin les novetats que han editat des de la darrera edició de la fira i els drets disponibles.

Altres empreses i institucions estaven representades bé am estand propi (com l'Institut Ramon Llull o l'Ajuntament de Barcelona, presentant la marca Barcelona Inspira) o bé representats a l'estand de la Federació de Gremios de España (com és el cas de la Federació d'Institucions Professionals del Còmic, FICOMIC).

Presència d'altres regions singulars a la Buchmesse

Altres regions europees de països com Bèlgica, Canadà, Regne Unit i Suïssa han optat per participacions de les seves empreses segons l'idioma de cada zona.

El pavelló 6.0 comptava amb estands paraigües de diverses regions de parla francesa. Així, s'hi podien trobar estands aglutinant els editors francòfons de Valònia (Bèlgica), Québec (Canadà), i la Suïssa francòfona.

Els editors belgues de la part de Flandes, en canvi, estaven situats al pavelló 5.0, situats en les proximitats dels editors neerlandesos, amb qui lingüísticament estan més relacionats.

Al pavelló 8.0, que acollia el gruix d'editorials anglosaxones, s'hi podien trobar tant empreses nord-americanes com de la part angloparlant de Canadà, així com del Regne Unit. Les editorials d'Escòcia disposaven d'un estand propi, situat davant de l'estand britànic.

Valoració

La Fira del Llibre de Frankfurt continua essent la fira de referència per al sector editorial internacional, si bé es fa palès que, en temps de crisi econòmica global i amb nous models de negoci (com la distribució digital, l'autoedició i les noves plataformes per al consum de continguts) encara no està havent-hi una adaptació real als reptes de futur que aquestes innovacions comporten. Iniciatives de la fira com la conferència StoryDrive (sobre continguts) o els Hot Spots (apps i noves tecnologies) passaven desapercibudes en el dia a dia de la fira.

La impressió general dels professionals assistents era que hi havia menys professionals que altres anys, que el nombre d'expositors també va en davallada (si no en nombre absolut, sí pel que fa al desplegament de mitjans i/o personal respecte a altres anys).

Caldrà veure, doncs, si la Buchmesse s'adapta als nous temps i ofereix respostes, o almenys un espai vàlid de discussió per als professionals, sobre els nous temes i interrogants que estan fent canviar el sector de l'edició.

Neus López, ICEC Berlin
Octubre de 2013